

HIGASHIHIROSHIMA



Published by Higashihiroshima City International Exchange Promotion Association
(Civic Affairs Division, Higashihiroshima City Office) ☎ 082-420-0922

Living info

Website <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/en/index.html>

Schedule for public services during the o-Bon period

お盆中の業務案内

The following is the schedule for public services in Higashihiroshima over the o-Bon period (the middle of August):

	August 2023									
	7 (Mon)	8 (Tue)	9 (Wed)	10 (Thu)	11 (Fri)	12 (Sat)	13 (Sun)	14 (Mon)	15 (Tue)	16 (Wed)
City Office	Normal				Closed			Normal		
Communication Corner	Normal						Open*		Normal	
Garbage (Hiroshima Chuo Ecopark)	Normal						Closed	Normal		
Garbage (Kamo Environmental Center)	Closed				Closed	Normal	Closed	Normal		

* Please note that during the o-Bon holiday (August 13, 14, 15), the opening times for the Communication Corner (in Sunsquare) will be from 8:30 to 17:00. Also, there will be no foreign-language consultation services available during the three days of o-Bon.

Contact (Communication Corner enquiries): Communication Corner (コミュニケーションコーナー),
tel.: 082-423-1922.

National Health Insurance Premiums for the 2023-24 Financial Year

令和5年度国民健康保険税のお知らせ

Notices of National Health Insurance premiums for the 2023-24 financial year were sent out on July 14th to the heads of each household. If the head of the household changed part-way through the financial year, notices may have been sent to both the current head and the previous head.

The head of the household is responsible for the payments

National Health Insurance is payable on a household basic. Even if the head of the household is not personally enrolled in the National Health Insurance scheme, if there are any members of the household enrolled in the scheme, the head of the household is responsible for the payment of the premiums for the household.

Calculation of the amounts payable

The amount payable is a total of a basic amount, a per-capita amount for support for the latter-stage elderly, and an amount for long-term care payment. Each of these amounts is the total of an income-based portion, based on the previous year's income of the enrolled members, a per-capita portion, and an average-based portion.

How to pay Health Insurance Scheme premiums

The premiums (for the year-long period from April 2023 to March 2024) are paid by normal collection or special collection.

Normal Collection:

Normal collection payments can be made by bank account transfer or payment slips, split into eight payments for the year. Payments using payment slips can be made at financial institutions with a main branch or sub-branch in Higashihiroshima City, or at convenience stores. Payments can be made using PayPay or PayB, as well as in cash.

Continued on page 2...

National Health Insurance Premiums for the 2023-24 Financial Year

- 令和5年度国民健康保険税の
- お知らせ
-

Continued from page 1

Reductions of premiums

If the household's overall income for the previous year (January to December) is less than a certain amount, the premiums payable (the per-capita portion, and the average-based portion) may be reduced by 70%, 50% or 20%, depending on the amount of income. If the head of the household, and the members of the household enrolled in the National Health Insurance scheme, have not made a declaration of income, there will be no reductions applied. Even those with no income, and those who are supported members of the household, need to make declarations of income.

Reductions for those who have not yet started school

For children born on or after April 2nd, 2017, who have not yet started school, the per-capita amount will be halved. Also, if the household is receiving a 70%, 50% or 20% reduction based on income, the per-capita amount after any applicable reductions will be halved. It is not necessary to apply.

Reductions for those who lost their job

Those who are under 65 who have lost their job through no fault of their own (because their term of employment came to an end, their employer went bankrupt, etc.) can apply for a reduction in their National Health Insurance premiums.

Reductions and exemptions

It is possible to apply for a reduction of or exemption from National Health Insurance premiums. When applying because of special circumstances such as damage from a natural disaster, job loss, etc., the period for applications is from the day before the deadline for each payment until seven days before the deadline.

Enrolling in and withdrawing from the scheme part-way through the year

If you enroll in the National Health Insurance scheme part-way through the financial year, your premiums will be calculated starting from the payment for the period during which the month when you gained coverage falls. If you withdraw from the National Health Insurance scheme, you will no longer need to pay premiums, starting from the payment for the period during which the month when you withdrew falls. The payment for each of the eight periods is not equivalent to the payment amount for one month, so even after you have withdrawn from the scheme, there may still be an amount remaining that you need to pay.

Withdrawing from the scheme because you have joined another health insurance scheme

If you enroll in health insurance at your workplace, etc., if you become covered by such insurance, or if you move to outside the city, you will need to complete the formalities to withdraw from the National Health Insurance scheme. If you fail to complete these formalities, you will continue to be subject to the premiums, and you may receive letters of non-payment.

Contact: National Health Insurance and Pension Division (Kokuho Nenkin-ka, 国保年金課), tel.: 082-420-0933.

Applications for enrollment into private kindergartens or approved 'kodomoe-en' from April 2024 are being accepted

- 私立幼稚園と認定こども園（1号
- 認定）の新年度園児を募集します
-

Applications for enrollment into private kindergartens or approved 'kodomoe-en' (type 1 (kindergarten usage) applications) from April 2024 are now being accepted. Please see page 11 of the Japanese version of the City Newsletter for application details for each facility within Higashihiroshima City.

Applications for type 2 and type 3 enrollment into approved 'kodomoe-en' (nursery school usage) will start from the same date as for other nursery schools. Details will be posted on the City website around the end of September.

For enquiries about reception times, reservations, etc., please contact each facility directly.

Contact: Child Care Division (Hoiku-ka, 保育課), tel.: 082-420-0934.

Vaccinations against COVID-19

- 新型コロナワクチン接種

Vaccinations against COVID-19 for those in the following groups are available until the end of August:

Group		Vaccine effective against the Omicron strain (doses)
Those aged 65 or over		1
Those aged between 12 and 64	Those with underlying illnesses/ medical workers, etc.	1
	Those in so-called 'normal' health	Not available
Those aged between 5 and 11	Those with underlying illnesses	1
	Those in so-called 'normal' health	Once for those who were not vaccinated with a vaccine effective against the Omicron strain on or before May 7th
Those aged between 6 months and 4 years		-

In the 'autumn vaccinations', due to begin in September, all those aged 5 and over who have completed the initial vaccinations can receive one more vaccination.

Initial vaccinations (1st and 2nd doses, or 1st to 3rd doses for infants) continue to be available.

To make a reservation, or for enquiries about the issuance of vaccination coupons: Higashihiroshima City Call Center (open daily, 8:30-18:00), tel.: 0120-022-894

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/en/7/34614.html>



Applications for entrance into municipal housing

- 市営住宅入居者

It is anticipated that there will be vacancies in the following municipal apartments:

Town	Apartment	Anticipated vacancies	Town	Apartment	Anticipated vacancies
Saijo	Teranishi	1	Takaya	Nishi-Takaya	1
	Misonou	2	Kochi	Hirohata	1
	Egeyama	1		Grunen Nyuno	1
Hachihonmatsu	Isomatsu	1			
	Mukaihara	1			
	Shin-Mukaihara	1			

Those fulfilling all of the following criteria are eligible to apply:

1. People who live or work in Higashihiroshima City.
2. People who are currently living with a relative, or intending to live with a relative.
3. People whose income falls below a certain level.
4. People who are not in arrears with municipal taxes.
5. People who are currently having trouble with housing.
6. People who are not members of criminal gangs.

Please note that it is not possible to keep pets in municipal apartments.

Application forms will be available from the Housing Division, or from branch offices and sub-branch offices from Monday July 24th. Applications will be accepted between Monday July 31st and Friday August 4th, at the Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課) (by post, in person, or online). Details of the amount of applications up until the previous day will be made public at the Housing Division and at each of the branch offices.

Contact: Housing Division (Jutaku-ka, 住宅課), tel.: 082-420-0946.

Deadline for payment of taxes: Thursday August 31st

- ・ 次回の納期限は
- ・ 8月31日(木)

Please pay Municipal and Prefectural Tax (the second instalment), and Fixed Asset Tax and City Planning Tax (the second instalment) by Thursday August 31st. A notice of non-payment (tokusokujo, 督促状) will be sent to residents who have not paid their tax by the deadline. If you receive a tokusokujo, please pay the tax immediately, using the payment slip enclosed.

※ **Note:** it takes about ten days for the Tax Collection Division to confirm payment of tax, and therefore you may receive a tokusokujo even after you have completed payment. In this case, please ignore the letter.

Contact: Tax Collection Division (Shuno-ka, 収納課), tel.: 082-420-0912.

Consultation services for non-Japanese residents

外国人相談窓口

• **Consultation services for non-Japanese residents** are available at the Communication Corner, in Sunsquare Higashihiroshima. English-speaking staff are available daily, at the following times: Mondays, Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Fridays: 9:00 to 17:00, Saturdays: 9:00 to 13:00, Sundays: 13:00 to 17:00.

Communication Corner website (English): <https://www.hhface.org/wp/corner/home-2/>

You can also access the Communication Corner website by using the upper QR code on the right.

• **40-minute free legal consultations** are available on Saturday August 5th, at 13:00, 14:00 and 15:00. The date for September is Saturday September 9th. English interpreting is available. **Please make an appointment at least one week in advance.**

Contact: Communication Corner (コミュニケーションコーナー), tel.: 082-423-1922.

• **Communication Corner Facebook page:**

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>

You can also access the Communication Corner Facebook page by using the lower QR code on the right.



Communication Corner website (English)



Facebook page

Night-time and holiday hospitals

夜間休日当番医

• **Night-time and holiday duty hospitals:** Full information about night-time and holiday duty hospitals within Higashihiroshima City is published in the Japanese-language version of the monthly city newsletter 'Higashihiroshima' (the page inside the back cover; only in Japanese), and on the Higashihiroshima City website (in Japanese and English). The information is subject to change at short notice, so before going to a medical facility, please be sure to call to confirm details.

Recently, there are more and more patients using emergency medical facilities at night and on holidays even though their situation is not serious. In some cases, these patients have prevented or delayed the treatment of patients with truly serious illnesses, and additionally, such cases are one of the reasons for doctors becoming overworked. Emergency medical facilities open at night and on holidays are for patients with serious, emergency conditions. Please try to visit the medical facility you use normally, during opening hours on weekdays.

• **Emergency medical treatment for children:** Please call the advice line on #8000 (if you cannot get through on this number, please call 082-505-1399). The service is available every day between 19:00 and 8:00 the following morning. You can obtain information about whether or not you should take your child to a medical facility outside of normal opening hours (at nights, on weekends or holidays, etc.).

• **If you have a medical problem at night or on weekends, and you are unsure about whether or not you should go to a medical facility:** Please call the Hiroshima area emergency consultation center on #7119. The service is free, and is available 24 hours a day, 365 days a year. The staff will be able to give you advice on whether to rest at home and see how symptoms develop, or whether you should go to a medical facility. If necessary, they can give you information about which facility to go to, or they can connect you directly to the 119 emergency service. In an emergency, do not hesitate to phone 119.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/kenko/iryu/3/11526.html>



English

Citizens' Affairs Division: Out-of-hours opening

- ・ 市民課窓口：木曜延長・
- ・ 日曜開庁

The counters of the Citizens' Affairs Division are open until 19:00 every Thursday evening (except national holidays and the new year/year-end period. There is Sunday opening on August 13th and August 27th, from 8:30 to 12:30. Wherever possible, please take someone with you who speaks Japanese. **Please note that divisions other than the Citizens' Affairs Division are not open at these times.** For details of what matters can be dealt with during these extended opening hours, and what you need to bring with you, please access the QR Code to the right to check the city website.

If you have a My Number Card, you can use it to obtain Certificates of Residence, etc., at convenience stores.

Please be aware that it is necessary to make a reservation in advance if you wish to be issued with your My Number Card during an out-of-hours opening period. In addition, My Number (Myna) Points cannot be dealt with.

Contact: Citizens' Affairs Division (Shimin-ka, 市民課), tel.: 082-420-0925.

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/en/3/35917.html>

**Population and households as of the end of June, 2023:**

Population of Higashihiroshima City: 190,230 (15 more than May)
Households: 90,410 (50 more than May)
Population of foreign residents: 8,262 (7 more than May)
Foreign households: 6,297 (4 fewer than May)